



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2023. október 12.
(OR. en)

Intézményközi referenciaszám:
2022/0217 (NLE)

11527/22
ADD 1

POLCOM 85
SERVICES 13

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: Tervezet - A SZAKMAI KÉPESÍTÉSEK KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSÉVEL
FOGLALKOZÓ VEGYES BIZOTTSÁG HATÁROZATA az
építészmérnökök szakmai képesítéseinek kölcsönös elismeréséről szóló
megállapodás létrehozásáról

TERVEZET

**A SZAKMAI KÉPESÍTÉSEK KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSÉVEL FOGLALKOZÓ
VEGYES BIZOTTSÁG
... HATÁROZATA**

(...)

**az építészmérnökök szakmai képzéseinek
kölcsonös elismeréséről szóló megállapodás létrehozásáról**

A SZAKMAI KÉPESÍTÉSEK KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSÉVEL FOGLALKOZÓ VEGYES
BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrésztől Kanada, másrésztől az Európai Unió és tagállamai közötti, Brüsszelben
2016. október 30-án kelt átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodásra (CETA) és különösen
annak 11.3. cikke (6) bekezdésére,

mivel:

- (1) A CETA 30.7. cikkének (3) bekezdésével összhangban a CETA egyes részeit a Felek 2017. szeptember 21-től ideiglenesen alkalmazzák.
- (2) A CETA 11.3. cikkének (6) bekezdése értelmében a szakmai képesítések kölcsönös elismerésével foglalkozó vegyes bizottság (a továbbiakban: a bizottság) határozat útján elfogadja a szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló megállapodást, amennyiben a bizottság véleménye szerint a szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás összhangban áll a CETA-val,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. A bizottság elfogadja az e határozat mellékletében foglalt, az építészmérnökök szakmai képzéseinek kölcsönös elismeréséről szóló megállapodást, amely e határozat elválaszthatatlan részét képezi.
2. E határozat területi hatálya a CETA 30.10. cikke alapján kiterjed azokra az országokra, amelyek csatlakoznak az Európai Unióhoz.
3. Az egyértelműség érdekében a CETA – beleértve az annak huszonkilencedik fejezetében foglalt vitarendezési eljárást és a huszonnyolcadik fejezetében foglalt kivételeket is – alkalmazandó e határozatra.
4. Az egyértelműség érdekében e határozat egyetlen rendelkezése sem akadályozza meg valamely Felet abban, hogy intézkedéseket alkalmazzon természetes személyeknek a területére való belépésének vagy ideiglenes ott tartózkodásának szabályozására, ideértve azokat az intézkedéseket is, amelyek a természetes személyek testi épségének védelme és szabályos határátlépése biztosítása érdekében szükségesek, feltéve hogy az ilyen intézkedések alkalmazására nem olyan módon kerül sor, hogy az érvényteleníti vagy csorbítja a másik Felet a CETA tizedik fejezetének rendelkezései szerint megillető előnyök tekintetében. Önmagában az, hogy bizonyos országok természetes személyei vízumkötelesek, míg más országoké nem, nem tekinthető úgy, hogy érvénytelenítene vagy csorbítaná a CETA tizedik fejezete szerinti előnyöket.
5. A Felek újírolag megerősítik ahhoz való jogukat, hogy – olyan legitim közpolitikai célok elérése érdekében, mint a népegészség védelme és előmozdítása, a szociális szolgáltatások, a közoktatás, a biztonság, a környezetvédelem, a közérkölc, a szociális védelem és a fogyasztóvédelem, a magánélet védelme és az adatvédelem, valamint a kulturális sokféleség előmozdítása és védelme – szabályozzanak és új szabályozásokat vezessenek be a gazdasági tevékenység közérdekű szabályozása céljából.

6. Amennyiben az Európai Unió az építészmérnökök szakmai képesítéseinek kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás 5. cikkének (4) bekezdése alapján névjegyzékbe vétel előtti online tanfolyamot kíván bevezetni, erről kellő időben értesíti a bizottságot ahhoz, hogy annak e határozatra gyakorolt lehetséges hatása megvitatható legyen.
7. Az építészmérnökök szakmai képesítéseinek kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás 8. cikkének (1) bekezdésében említett információk összegyűjthetők a bizottság egy dokumentumában, amelyet a Felek közzétesznek.
8. Ez a határozat 30 nappal a bizottság általi elfogadását követően lép hatályba. Ez a határozat akkor válik kötelező erejűvé, amikor az egyes Felek a CETA 11.3. cikkének (6) bekezdésével összhangban értesítették a bizottságot a vonatkozó belső előírásaik teljesüléséről. Az egyértelműség érdekében e határozat kötelező érvényűvé válásáig az építészmérnökök szakmai képesítései e határozat alapján nem ismerhetők el.
9. E határozat hatálya és kötelező ereje megszűnik, ha a CETA nem lép hatályba és a CETA ideiglenes alkalmazása a CETA 30.7. cikke (3) bekezdésének d) albekezdése alapján megszűnik, vagy ha a CETA-t a Felek a CETA 30.9. cikkének (1) bekezdése alapján megszüntetik.
10. Kanada esetében az e határozat 8. cikkében említett belső követelmények közé tartoznak a Kanadai Építészeti Szabályozó Szervezeteket (Regulatory Organizations of Architecture in Canada) alkotó valamennyi szabályozó szerv általi megerősítés, valamint a tartományok és a területek releváns jogalkotási és szabályozási aktusai, amennyiben vannak ilyenek. Az egyértelműség érdekében Kanadában a tartományok és a területek a szakmai képesítések és szolgáltatások szabályozására vonatkozó alkotmányos hatáskörük keretében, mérlegelési jogkörüket gyakorolva meghatározott hatásköröket átruházhatnak a joghatóságukban működő szabályozó szervekre.

11. Ha valamelyik Fél írásban kérelmet intéz a bizottsághoz e határozat visszavonása érdekében, e határozatot vissza kell vonni és annak megszűnik a kötelező ereje a Felekre nézve, hacsak a bizottság az ilyen kérelem kézhezvételét követő 90 napon belül másként nem határoz.
12. E határozat visszavonása esetén, vagy abban az esetben, ha a CETA vagy annak ideiglenes alkalmazása a CETA 30.9. cikkének (1) bekezdésével vagy 30.7. cikke (3) bekezdésének d) albekezdésével összhangban megszűnik, az e határozat alapján az építészmérnökök szakmai képesítései tárgyában a visszavonás vagy megszűnés időpontja előtt hozott elismerő határozatok érvényben maradnak. E határozat visszavonása esetén, vagy abban az esetben, ha a CETA vagy annak ideiglenes alkalmazása megszűnik, a valamelyik Félhez az e határozat visszavonása iránti kérelem keltét vagy a CETA vagy annak ideiglenes alkalmazása megszűnésének időpontját megelőzően benyújtott elismerés iránti kérelmeket e határozat rendelkezései alapján kell elbírálni és lezárni. E határozat visszavonása vagy a CETA-nak vagy ideiglenes alkalmazásának a CETA 30.9. cikkének (1) bekezdésével vagy 30.7. cikke (3) bekezdésének d) albekezdésével összhangban történő megszűnése nem érinti az építészmérnökök azon esetleges kötelezettségét, hogy az építészmérnöki tevékenységnek a fogadó joghatóság területén történő gyakorlásához az engedélyüket meg kell újítaniuk.

13. Az a Fél, amely korábban kérelmezte e határozat visszavonását, írásban értesítheti a bizottságot arról, hogy e határozat hatályát vissza kívánja állítani. A bizottság erről a visszavonás időpontjától számított három éven belül határozatot fogadhat el, és a bizottság említett határozata az e határozat 8. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően kötelező érvényűvé válik.
14. Ez a határozat két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, észt, dán, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

*A SZAKMAI KÉPESÍTÉSEK
KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSÉVEL
FOGLALKOZÓ VEGYES BIZOTTSÁG
részéről
a társelnökök*

MELLÉKLET

Megállapodás az építészmérnökök szakmai képzéseinek kölcsönös elismeréséről

Az EURÓPAI UNIÓ és KANADA,

a továbbiakban együtt: a „Felek”,

úgy határoznak, hogy:

- (1) LÉTREHOZNAK egy keretet annak érdekében, hogy az építészmérnöki szakmai követelmények kölcsönös elismerése területén tisztességes, átlátható és következetes rendszer jöjjön létre;

ÉS

- (2) MEGERŐSÍTVE az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti, Brüsszelben 2016. október 30-án kelt átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) Feleiként tett kötelezettségvállalásaikat,
- (3) ELISMERVE a kanadai tartományi és területi kormányoknak a szakmai képzések és a szolgáltatások joghatóságukon belüli szabályozására vonatkozó hatásköreit,
- (4) VÉGREHAJTVA az építészmérnöki szakma tekintetében a CETA-nak a szakmai képzések kölcsönös elismeréséről szóló tizenegyedik fejezetét,
- (5) ELISMERVE az Építészek Európai Tanácsa és a Kanadai Építész Szabályozó Szervezetek előkészítő munkáját és közös ajánlását,

- (6) EMLÉKEZTETVE arra, hogy a kérelmezőknek a kérelmükkel kapcsolatban felszámított díjaknak észszerűeknek kell lenniük és igazodniuk kell a felmerülő költségekhez, továbbá önmagukban nem korlátozhatják a CETA hatálya alá tartozó szolgáltatások nyújtását vagy más ilyen gazdasági tevékenység gyakorlását,
- (7) ELISMERVE, hogy az építészmérnökök az Európai Unió tagállamaiban, valamint Kanada tartományaiban és területein magas színvonalú, a különböző nemzeti, oktatási hagyományokat figyelembe vevő, az egyenértékűség elemeit magukban hordozó oktatásban és gyakorlati képzésben részesülnek,
- (8) ÖSZTÖNÖZVE az Európai Unió és Kanada között az építészmérnöki szolgáltatások területén folyó kereskedelmet a szakmai képesítések kölcsönös elismeréséhez szükséges feltételek annak érdekében történő meghatározásával, hogy lehetővé váljék az építészmérnökök névjegyzékbe vétele vagy engedélyezése a másik Fél területén,
- (9) FIGYELEMMEL a kanadai szabadkereskedelmi megállapodásra¹, amely rendelkezik a munkavállalók Kanadán belüli belföldi mobilitásáról,
- (10) EMLÉKEZTETVE arra, hogy az a kérelmező, akinek kérelmét e megállapodás alapján elutasították, igénybe veheti a CETA 12.3. cikkének (6) bekezdésében meghatározott felülvizsgálati eljárásokat,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN ÁLLAPODTAK MEG:

¹ <https://www.cfta-alec.ca/canadian-free-trade-agreement/>

1. cikk
Cél és hatály

1. Ez a megállapodás meghatározza azokat a feltételeket és eljárásokat, amelyek alapján valamely Félnek az építészmérnöki tevékenység megkezdését és gyakorlását meghatározott szakmai képesítések megkövetelése útján szabályozó valamely joghatósága elismeri azokat a szakmai képesítéseket, amelyek a másik Fél valamely joghatósága területén lehetővé teszik az építészmérnöki tevékenység megkezdését.
2. Ez a megállapodás az Európai Unió tagállamai és Kanada azon állampolgáira alkalmazandó, akik akár önfoglalkoztatóként, akár munkaviszony keretében építészmérnöki tevékenységet kívánnak kezdeni és gyakorolni.
3. Ez a megállapodás nem alkalmazandó azokra az építészmérnökökre, akik egy harmadik féllel a kölcsönös elismerés tárgyában kötött megállapodás alapján jogosultak Kanadában vagy az Európai Unióban az építészmérnöki tevékenység gyakorlására.
4. E megállapodás sérelme nélkül az Európai Unió tagállamai és Kanada tartományai és területei saját jogszabályaikkal és egyéb rendelkezéseikkel összhangban elismerhetnek olyan szakmai képesítéseket, amelyek nem teljesítik e megállapodás követelményeit.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában a CETA 1.1., 1.2. és 11.1. cikkében foglalt fogalommeghatározások irányadók. E megállapodás alkalmazásában továbbá – adott esetben a CETA 1.1., 1.2. és 11.1. cikkében foglalt megfelelő fogalommeghatározások helyett – a következő fogalommeghatározások szintén irányadók:

- (a) „építészmérnök”: olyan természetes személy, aki szakmailag és a felsőoktatásban szerzett képesítésénél fogva felkészült arra, továbbá szerepel az arra feljogosító névjegyzékben, engedéllyel rendelkezik arra vagy más egyenértékű módon fel van jogosítva arra, hogy az e megállapodás hatálya alá tartozó joghatóságok valamelyikében az e megállapodás hatálya alá tartozó építészmérnöki tevékenység gyakorlásának megkezdésére vonatkozó hatályos feltételeknek megfelelően építészmérnöki tevékenységet gyakoroljon;
- (b) „építészmérnöki tevékenység”: a fogadó joghatóság területén az „építészmérnök” szakmai cím alatt rendszeresen végzett szakmai tevékenység gyakorlása;
- (c) „illetékes hatóság”: olyan hatóság vagy szerv, amely a Felek jogszabályi és egyéb rendelkezései alapján jogosult az e megállapodás hatálya alá tartozó, az építészmérnöki tevékenység megkezdésére vagy gyakorlására vonatkozó szakmai képesítések elismerésére vagy az e megállapodás érvényesülése szempontjából releváns dokumentumok kiállítására;
- (d) „előírt képesítés”: valamely joghatóságban a joghatóság törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezései alapján kijelölt illetékes hatóság által kiállított, szakmai képzés sikeres teljesítését tanúsító oklevél, tanúsítvány vagy más okirat;

- (e) „fogadó joghatóság”: a Fél azon joghatósága, amely meghatározott szakmai képzéshez kötötten lehetővé teszi az építészmérnöki tevékenység megkezdését vagy gyakorlását, és amelyben egy olyan építészmérnök, aki a másik Fél valamely joghatóságában véglegesen szakmai képzést szerzett, építészmérnöki tevékenységet kíván gyakorolni;
- (f) „joghatóság”: Kanada minden egyes tartományának vagy területének területe vagy az Európai Unió minden egyes tagállamának területe annyiban, amennyiben az adott területre e megállapodás alkalmazandó;
- (g) „szakmai tapasztalat”: az építészmérnöki tevékenység tényleges és jogszerű gyakorlása valamely joghatóságban;
- (h) „a szakmai képzések elismeréséről szóló irányelv”: a szakmai képzések elismeréséről szóló, 2005. szeptember 7-i 2005/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv¹, beleértve annak mellékleteit is, módosított szövegváltozatában;
- (i) „szakmai képzések”: azok a képzések, amelyeket az előírt képzés megszerzését és a szakmai tapasztalatot tanúsító okirat igazol, ideértve a szakmai névjegyzékbe történő felvétel, az engedély vagy más egyenértékű feljogosítás igazolását is; továbbá
- (j) „ROAC”: a tartományok és a területek nemzeti szakmai szervezeteit tömörítő, az építészmérnöki szakma vonatkozásában országos szinten elismert szabványok és programok elfogadásán kollektív formában önkéntesen munkálkodó Kanadai Építész Szabályozó Szervezetek (Regulatory Organizations of Architecture in Canada).

¹ HL L 255., 2005.9.30., 22. o.

3. cikk

Az elismerés joghatásai

1. A fogadó joghatóság illetékes hatósága az e megállapodásban meghatározott eljárásokkal és feltételekkel összhangban egyenértékűnek ismeri el egy építészmérnöknek a másik Fél bármely illetékes hatósága által tanúsított szakmai képesítéseit.
2. Az építészmérnöki tevékenység megkezdésével vagy gyakorlásával összefüggésben a fogadó joghatóság a saját területén az e megállapodás alapján elismert képesítésekkel rendelkező építészmérnökök szakmai képesítéseihöz ugyanazokat a joghatásokat társítja, mint azokhoz az építészmérnöki tevékenység gyakorlásának megkezdésére feljogosító szakmai képesítésekhez, amelyeket a területén állítanak ki vagy tanúsítanak.

4. cikk

Az elismerés követelményei

1. A 6. cikk sérelme nélkül és a nyelvi készségek tekintetében esetleg alkalmazandó követelmények teljesítése mellett az Európai Unió valamely tagállamának építészmérnöke által annak érdekében teljesítendő követelmények, hogy Kanada valamely fogadó joghatóságában építészmérnöki tevékenységet gyakorolhasson, a következők:
 - (a) legalább 12 év építészmérnöki oktatásban, képzésben való részvétel és szakmai gyakorlat, a következők okirati igazolásával:
 - a szakmai képesítések elismeréséről szóló irányelv 46. cikkében foglalt követelményeket teljesítő előírt képesítés, ideértve az említett irányelv V. mellékletében felsorolt képesítéseket is, vagy a szakmai képesítések elismeréséről szóló irányelv 49. cikkében foglalt követelményeket teljesítő előírt képesítés, ideértve az említett irányelv VI. mellékletében felsorolt képesítéseket is, és az említett irányelvből fakadó szerzett jogoknak való megfelelést igazoló tanúsítvány, valamint
 - legalább négyéves, a névjegyzékbe vétel, engedélyezés vagy más egyenértékű feljogosítás után az Európai Unió valamely tagállamában szerzett szakmai tapasztalat;
 - (b) az Európai Unió valamely tagállamának illetékes hatósága általi érvényes építészmérnöki szakmai névjegyzékbe vétel vagy engedélyezés, vagy más egyenértékű feljogosítás, amennyiben sem névjegyzékbe vétel, sem engedélyezés nem létezik; valamint
 - (c) büntetlen előélet.

2. A 6. cikk sérelme nélkül és a nyelvi készségek tekintetében esetleg alkalmazandó követelmények teljesítése mellett a Kanada valamely építészmérnöke által annak érdekében teljesítendő követelmények, hogy az Európai Unió valamely tagállamában építészmérnöki tevékenységet kezdhessen és gyakorolhasson, a következők:
- (a) legalább 12 év építészmérnöki oktatásban, képzésben való részvétel és szakmai gyakorlat, a következők okirati igazolásával:
 - az I. függeléknek megfelelően Kanadában kiadott, az építészmérnöki szakma megkezdéséhez szükséges előírt képesítés, valamint
 - legalább négyéves, a névjegyzékbe vétel vagy engedélyezés után Kanadában szerzett szakmai tapasztalat;
 - (b) Kanada illetékes hatósága általi érvényes építészmérnöki szakmai névjegyzékbe vétel vagy engedélyezés; valamint
 - (c) feddhetetlenség.
3. Az e cikk (1) bekezdése a) pontjának első franciabekezdésében és a (2) bekezdése a) pontjának első franciabekezdésében foglalt követelmények harmadik fél által kiadott és valamelyik Fél joghatóságának követelményei szerint egyenértékűnek elismert, az adott joghatóság által megkövetelt módon adott esetben szakmai képzéssel, vizsgával vagy szakmai tapasztalattal kiegészített előírt képesítés segítségével is teljesíthető.

5. cikk

Kompenzációs intézkedés

1. Az Európai Unió valamely tagállamának azon építészmérnöke, aki Kanada valamely fogadó joghatóságában építészmérnöki tevékenységet kíván kezdeni és gyakorolni, köteles elvégezni és sikeresen teljesíteni egy 10 órás névjegyzékbe vétel előtti online tanfolyamot annak érdekében, hogy teljesítse az építési szabályozásra, az építési dokumentumokra, a szerződésekkel kapcsolatos adminisztratív feladatokra és a szakma gyakorlására vonatkozó szakterület-specifikus ismeretekkel kapcsolatos követelményeket. A 6. cikk (1) bekezdésében említett kérelemnek tartalmaznia kell a tanfolyamon való részvétel díját. A névjegyzékbe vétel előtti online tanfolyamra vonatkozó követelményeket és részletes szabályokat a II. függelék határozza meg.
2. A névjegyzékbe vétel előtti online tanfolyam nem léphet túl azon, ami még arányos az Európai Unió tagállamai, illetőleg Kanada tartományai és területei között a szakterület-specifikus ismeretek tekintetében fennálló különbségek kezelése szempontjából. A névjegyzékbe vétel előtti online tanfolyam nem hathat észszerűtlen mértékben az elismerés kérelmezése ellen, és nem késleltetheti vagy bonyolíthatja meg indokolatlanul az e cikk (1) bekezdésében említett építészmérnöki tevékenység megkezdését vagy gyakorlását. A névjegyzékbe vétel előtti online tanfolyam vizsgamoduljainak teljesítését az első hozzáféréstől számított három hónapon belül legfeljebb három alkalommal lehet megkísérelni.
3. A névjegyzékbe vétel előtti online tanfolyam elvégzése csak azon, az e cikk (1) bekezdésében említett építészmérnököktől követelhető meg, akik első ízben kívánják elismertetni szakmai képesítéseiket valamely kanadai fogadó joghatósággal.

4. Az Európai Unió fenntartja a jogot arra, hogy hasonló névjegyzékbe vétel előtti online tanfolyamot vezessen be. Erre az online tanfolyamra az e cikk (1), (2) és (3) bekezdése alkalmazandó, a II. függelékben meghatározott követelmények és részletes szabályok kivételével, figyelemmel a szükséges változtatásokra.

6. cikk

Elismerési eljárások

1. Az az építészmérnök, aki a másik Fél valamely joghatóságában építészmérnöki tevékenységet kíván kezdeni és gyakorolni, elektronikus úton kérelmet nyújt be az érintett joghatóság illetékes hatóságához, és – amennyiben a fogadó joghatóság azt megköveteli – kérelméhez csatolja a III. függelékben felsorolt dokumentumokat és tanúsítványokat. Az elismerési kérelmet a fogadó joghatóság nyelvén vagy a fogadó joghatóság által elfogadott más nyelven kell benyújtani.
2. Az illetékes hatóság a beérkezéstől számított egy hónapon belül visszaigazolja elektronikus úton a kérelem beérkezését, és tájékoztatja a kérelmezőt arról, hogy a kérelmet hiánytalannak tekinti-e. Ha a kérelem hiányos, az illetékes hatóság megjelöli a kérelem hiánytalanná tételéhez szükséges további információkat, és észszerű határidő tűzésével lehetőséget ad a kérelmezőnek a hiánypótlásra.
3. A fogadó joghatóság illetékes hatósága az elismerési kérelmet a lehető leggyorsabban elbírálja, és annak alapján a hiánytalan kérelem benyújtásától számított három hónapon belül kellően indokolt határozatot hoz.

4. Amennyiben egy illetékes hatóság megköveteli az 5. cikkben említett névjegyzékbe vétel előtti online tanfolyam elvégzését, az illetékes hatóság, amint a 4. cikkben foglalt követelményeket teljesítettnek tekinti, indokolatlan késedelem nélkül lehetővé teszi a kérelmező számára az online tanfolyamon való részvételt. Az illetékes hatóság minden esetben lehetővé teszi a kérelmezőnek a névjegyzékbe vétel előtti online tanfolyamon és az esetleg megkövetelt nyelvvizsgán való részvételt és azok teljesítését, és mindkettő sikeres teljesítése esetén az e cikk (3) bekezdésében említett határidőn belül kellően indokolt határozatot hoz a kérelemről a kérelmező számára.
5. A kérelem elutasítása esetén az illetékes hatóság indokolatlan késedelem nélkül írásban tájékoztatja a kérelmezőt. Az illetékes hatóság tájékoztatja a sikertelen kérelmezőt kérelme elutasításának okairól.
6. A kérelmezők által a kérelmükkel kapcsolatban viselt díjaknak igazodniuk kell a fogadó joghatóság illetékes hatóságai által viselt költségekhez.

7. cikk

Az építészmérnöki tevékenység gyakorlása a fogadó joghatóságban

1. Az az építészmérnök, akinek szakmai képesítéseit e megállapodás alapján elismerték, és aki építészmérnöki tevékenységet folytat a fogadó joghatóságban, köteles megfelelni a fogadó joghatóságban az építészmérnöki szakmát szabályozó törvényeknek, rendeleteknek, magatartási és etikai szabályoknak, köztük a kötelező szakmai felelősségbiztosításra, a nyelvi készségekre, a folyamatos szakmai fejlődésre, a névjegyzékbe vétel díjaira, valamint a kereskedelmi és a cégnevek használatára vonatkozó szabályoknak.

2. Az e cikk (1) bekezdésében említett építészmérnök jogosult arra, hogy építészmérnöki tevékenységét a fogadó joghatóságban használatos szakmai cím alatt folytassa, amennyiben ez a cím törvényi védelmet élvez.
3. Ha az Európai Unió valamely tagállama építészmérnökének a 4. cikk (1) bekezdésében említett szakmai képzéseit Kanada valamely fogadó joghatósága elismerte, Kanada egy másik joghatósága az adott joghatóságban való névjegyzékbe vételt nem kötheti olyan további tanfolyamok elvégzéséhez, amelyek elvégzését a kanadai építészmérnököktől nem követeli meg.

8. cikk

Végrehajtás

1. A Felek – lehetőleg elektronikus úton – nyilvánosan közzéteszik a következőkre vonatkozó információkat, vagy biztosítják azok illetékes hatóságaik általi nyilvános közzétételét:
 - (a) a képzések elismerése érdekében benyújtott kérelmeket kezelő illetékes hatóságok neve és címe;
 - (b) a képzések kölcsönös elismerésére vonatkozó határozatok végrehajtásával és alkalmazásával kapcsolatos releváns követelmények és eljárások;
 - (c) a kötelező névjegyzékbe vételhez vagy egy szakmai szervezetben való tagsághoz kapcsolódó eljárások; valamint

- (d) az e megállapodás hatálya alá tartozó szakmai tevékenység gyakorlására vonatkozó jogszabályi és egyéb rendelkezések, beleértve különösen az 5. cikkben említett névjegyzékbe vétel előtti online tanfolyam keretében vizsgált szakterület-specifikus ismeretekre vonatkozó követelményeket.
2. A Felek a CETA 11.5. cikkének d) pontjával összhangban törekednek arra, hogy tájékoztassák a másik Felet a szabályozáshoz való joguk keretében elfogadott azon új rendelkezésekről és a meglévő rendelkezések azon módosításairól, amelyek hatással lehetnek az építészmérnökök szakmai képesítéseinek elismerésére.
 3. A Felek joghatóságaiban működő illetékes hatóságok e megállapodás végrehajtásának megkönnyítése érdekében szorosán együttműködnek egymással, és kölcsönösen segítséget nyújtanak egymásnak.
 4. E megállapodás egyetlen rendelkezése sem akadályozza az illetékes hatóságokat vagy azok társulásait abban, hogy rendszeres ülések keretében megvitassák egymással az építészmérnöki szakma szabályozásával kapcsolatos kérdéseket.
 5. Amennyiben azok e cikkel összhangban nem rendezhetők, a Felek az e megállapodás végrehajtásával vagy érvényesülésével kapcsolatos vitás kérdéseket a CETA 26.2. cikke (1) bekezdésének b) pontja alapján létrehozott, a szakmai képesítések kölcsönös elismerésével foglalkozó vegyes bizottság elé tárják. A bizottság a kérelem beérkezésétől számított 45 napon belül haladéktalanul összeül, és megkísérel a vitás kérdésre a bizottság ülését követő négy hónapon belül kölcsönösen elfogadható megoldást találni.

6. Abban az esetben, ha a CETA Vegyes Bizottság a CETA 30.10. cikke alapján új európai uniós csatlakozás hatásait vizsgálja, a szakmai képezések kölcsönös elismerésével foglalkozó vegyes bizottság ülést tart, és a CETA Vegyes Bizottság által végzett vizsgálat támogatása érdekében jelentést készít a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság számára.

I. függelék

A 4. cikk (2) bekezdésében említett, az építészmérnöki szakma megkezdéséhez szükséges,
Kanadában kiadott előírt képesítések

Kanadában az építészmérnöki képesítések megszerzésének egyik feltételét képező oktatásban való
részvételt a következő egyetemek által kiállított oklevelek tanúsítják:

- University of British Columbia,
- University of Calgary,
- Carleton University,
- Technical University of Nova Scotia (TUNS) – jelenleg: Dalhousie University,
- Université Laval,
- University of Manitoba,
- McGill University,
- Université de Montréal,
- University of Toronto, valamint
- University of Waterloo.

Az érintett fokozatok a következők:

- Bachelor of Architecture (B. Arch) 2004-ig, valamint
- Master of Architecture (M. Arch).

Ezen túlmenően a Kanadai Építésztanúsító Testület (Canadian Architectural Certification Board – CACB) vagy az illetékes hatóság egyedi alapon értékelheti és tanúsíthatja a nem akkreditált intézmények által kiadott építészmérnöki szakmai képzéseket vagy okleveleket, ha azok teljesítik a ROAC által jóváhagyott kanadai oktatási standardot. A CACB az internetes honlapján jegyzéket vezet a folyamatban lévő akkreditációkról, és tájékoztatással szolgál az akkreditáció módjáról.

A CACB képzési program-akkreditációs rendszerének 1991. évi bevezetése előtt a kanadai építészmérnöki egyetemeken végzettek tekintetében a CACB minden egyes, a fentiekben felsorolt egyetemeken építészmérnöki végzettséget szerzett személy oktatási képesítéseit tanúsította.

II. függelék

Az 5. cikkben említett 10 órás névjegyzékbe vétel előtti online tanfolyamra vonatkozó részletes szabályok

1. A tanfolyam alapelvei és céljai

Az 5. cikkben említett névjegyzékbe vétel előtti online tanfolyam célja annak biztosítása, hogy az Európai Unió tagállamainak azon építészmérnökei, akik Kanada valamely fogadó joghatóságában építészmérnöki tevékenységet kívánnak kezdeni és gyakorolni, megszerezzék a szakma gyakorlásához az adott kanadai tartományban vagy területen szükséges szakterület-specifikus ismereteket.

A tanfolyam elvégzésével a kérelmező megismeri az építészmérnök által nyújtandó szolgáltatások körét, az építészmérnöki szolgáltatások megkezdése előtt teljesítendő szerződéses követelményeket, az önszabályozás elve alapján működő szakmán belül betartandó szakmai kötelezettségeket és a közjó védelmével kapcsolatos követelményt, mindazokat a közigazgatási és jogi kötelezettségeket, amelyeket az építészmérnököknek ismerniük kell ahhoz, hogy Kanadában építészmérnöki szolgáltatásokat nyújthassanak, valamint azt, hogy hol található meg a legfontosabb referencia-információk, köztük az építési szabályzatok, az önkormányzati jogszabályok, az ágazati szabványok és más szabályozási dokumentumok.

2. A tanfolyam keretében megszerezhető szakterület-specifikus ismeretek

A szakterület-specifikus ismeretek a következőkre terjednek ki:

- az alkalmazandó építési szabályzatok felkutatása és dokumentációja,

- az építési szabályzatokban meghatározott követelmények alóli mentesítéssel és az azoktól való eltéréssel kapcsolatos eljárások ismerete;
- a termékek és az anyagok értékelése;
- a projektek megfelelése az alkalmazandó előírásoknak;
- az építési szerződések előkészítése és megtárgyalása, ideértve azokat a kivitelezésre vonatkozó szerződéses feltételeket is, amelyek tisztázzák az építésre, a kivitelezőre, a tulajdonosra, az óvadékbiztosítóra és a biztosítóra a kivitelezés során háruló feladatokat;
- az építési engedély kérelmezése;
- a kivitelezés folyamatának és minőségének ellenőrzése; valamint
- az etikai kódexek.

3. Eredmények

A névjegyzékbe vétel előtti online tanfolyam elvégzése után a kérelmező azonnali visszajelzést kap arról, hogy elérte-e a szükséges pontszámot. Az eredmények egyidejűleg továbbításra kerülnek a ROAC-hoz, amely azokat rögzíti.

III. függelék

A 6. cikk (1) bekezdésével összhangban megkövetelhető dokumentumok

A fogadó joghatóság illetékes hatósága az adott esetnek megfelelően a következő dokumentumok elektronikus úton történő benyújtását követelheti meg a kérelmezőtől:

1. azt igazoló dokumentum, hogy a kérelmező a Fél állampolgára vagy a Fél területén rendelkezik állandó lakóhellyel;
2. az előírt képesítés megszerzését tanúsító okirat;
3. a szakmai tapasztalatot igazoló dokumentum;
4. azon joghatóság illetékes hatóságának levele, amelyben az építészmérnök a képesítését szerezte, amelyet közvetlenül kell elektronikus úton elküldeni a fogadó joghatóság illetékes hatóságának, és amely tartalmazza a következők megerősítését:
 - (a) a névjegyzékbe vétel vagy az engedélyezés időpontja, vagy más egyenértékű feljogosítás időpontja, amennyiben abban a joghatóságban, amelyben az építészmérnök a képesítését szerezte, sem névjegyzékbe vétel, sem engedélyezés nem létezik;
 - (b) a szakmai képesítésre vonatkozóan e megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjában vagy 4. cikke (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott követelmények teljesítése;
 - (c) a büntetlen előéletet vagy feddhetetlenséget igazoló okirat; valamint

- (d) amennyiben arra a c) pont nem terjed ki, annak igazolása, hogy az építészmérnökkel szemben nincs folyamatban fegyelmi eljárás, valamint hogy építészmérnöki tevékenységének gyakorlását súlyos szakmai kötelességszegés vagy bűncselekmény elkövetését kimondó ítélet miatt nem függesztették fel vagy attól nem tiltották el.

Ha a fogadó tagállam megköveteli a fenti c) vagy a d) pontban foglaltak igazolását, elegendő igazolásként köteles elfogadni az azon joghatóság illetékes hatósága által kiállított tanúsítványt, amelyben az építészmérnök a képesítését szerezte. Ha az illetékes hatóság nem állít ki ilyen tanúsítványokat, a fogadó joghatóság köteles elfogadni az érintett építészmérnök illetékes bíróság vagy közigazgatási hatóság, közjegyző vagy arra feljogosított szakmai szervezet előtti, eskü alatt tett vagy ünnepélyes nyilatkozatát. Ebben az esetben a kérelmező köteles benyújtani az ilyen hatóság vagy közjegyző által kiállított, eskü alatt tett vagy ünnepélyes nyilatkozat hitelességét igazoló okiratot;

5. annak igazolása, hogy a kérelmező a fogadó tagállam jogszabályainak megfelelően rendelkezik a szakmai felelősségből fakadó pénzügyi kockázatokkal szembeni biztosítással;
6. a 4. pontban említett joghatóság által kiállított hatósági erkölcsi bizonyítvány;
7. az előírt kérelmezési díjak befizetésének igazolása.

Az e függelék 4., 5. és 6. pontjában említett dokumentumok kelte legfeljebb három hónappal előzheti meg benyújtásuk időpontját.